

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
1	110	臺灣內政部警政救助諮詢專線，24小時接受民眾報案，包含交通事件、為民服務、治安事件及災害事件等，皆能立即派遣線上警力，迅速到場處理。	110	it-it-khòng
2	119	臺灣內政部消防署火災及召喚救護車的緊急事故報案電話。	119	it-it-kiú
3	165	臺灣內政部警政署反詐騙諮詢專線電話。	165	it-liók-ngóo
4	一年級	國民基礎教育小學階段第一學年度，即為一年級。	一年級、一年仔、一年的	it-nî-kip、it-nî-á、it-nî--ê
5	三年級	國民基礎教育小學階段第三學年度，即為三年級。	三年級、三年仔、三年的	sann-nî-kip、sann-nî-á、sann-nî--ê
6	上課	老師到教室授課或學生到教室學習課業。	上課	siōng-khò
7	上學	到校上課或入學念書。	讀冊、上課、上學	thák-tsheh、siōng-khò、tsiunn-òh
8	下課	教學活動結束。	下課	hā-khò
9	小朋友	相對於成年人而言會稱呼某特定年齡層以下之孩童為小朋友（通常為青少年以下，但會因特定語境而有所差異）。	小朋友、囡仔兄、囡仔姊	sió-pîng-iú、gín-á-hiann、gín-á-tsí/tsé
10	小動物	這類年幼生物多可自行攝食有機物以維生，有神經、感覺，並具運動能力。生存範圍遍及世界各處。	小動物、細隻動物	sió-tōng-bút、sè/suè-tsiah tōng-bút
11	小學	實施初等教育的學校。	小學、國校	sió-hák、kok-hāu
12	公共電話	設置於公共場所或路旁方便行人使用的電話。	公共電話、公用電話	kong-kiōng tiān-ue、kong-iōng tiān-uē
13	公園	經過造園處理或保留其自然狀態，以作為公眾戶外遊憩及享受大自然的特定場所。	公園	kong-hîg
14	分工合作	依事件性質，將一件事分給多人去做，相互間保持密切的聯絡，以共同完成的行為。	分工合作	hun-kang háp-tsok
15	天氣	氣候。在一定區域和一定時間內，多種氣象要素綜合顯示的大氣狀況。	天氣	thinn-khì
16	木魚	一種木製的敲擊樂器，形狀通常為類近拳頭狀的圓球體，中間部份為空心，以作為聲音共振和擴音之用。	木魚、嚶魚	bók-hî、khók-hî
17	水資源	水中可供利用的物資和能源。	水資源	tsuí-tsu-guân
18	冬天	一年中氣候最寒冷的一季。我國冬天約當農曆十月至十二月。	寒天、寒人、冬尾天、冬天	kuân-thinn、kuân--lâng、tang-bué/bé-thinn、tang-thinn

學科術語閩南語對譯成果 綜合活動領域

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
19	四季	春、夏、秋、冬四時的總稱。	四季	sù-kuì
20	幼兒園	民國一百零二年幼托整合前，招收尚未就讀小學的幼童，訓練其養成良好生活習慣及基本能力為目的的教育機構。	幼兒園	iù-jì/lí-hng
21	幼稚園	民國一百零二年幼托整合前，招收尚未就讀小學的幼童，訓練其養成良好生活習慣及基本能力為目的的教育機構。	幼稚園	iù-tī-hng
22	生活	1.生存。 2.泛指一切飲食起居等方面的情況、境遇。	生活	sing-uah
23	光	能由視覺器官接收，使人察覺物體存在的電磁輻射。	光	kng
24	同樂會	有娛樂節目表演的集會。	同樂會	tông-lòk-huē
25	同學	同師受業的人。	同學、全班的、同窗	tông-òh/hák、kâng-pan--ê、tông-tshong
26	名字	1.姓與名。 2.人的稱號，不包含姓氏。	名字、名	miâ-jī/lí、miâ
27	好朋友	1.交情深的朋友。 2.女子月經來潮時的隱語。	好朋友	hó-pîng-iú
28	米食	以大米為主食。	米食	bí-sit
29	老師	1.對傳授道業、學問或技藝者的尊稱。 2.學生對先生的尊稱。	老師、先生、先的	lāu-su、sian-sinn/senn、sian--ê
30	色彩	物體表面所呈現的顏色。	色彩、色繳	sik-tshái、sik-tī
31	快板	一種曲藝。表演者通常自擊竹板和節子，按較快的節奏念誦唱詞。基本用七字句，押韻，或間以說白。	快板	khuài-pán
32	垃圾減量	解決垃圾問題，首先以生活中減量觀念出發，做到分類回收，最後才是垃圾處理。	糞埽減量	pùn-sò kiám-liōng
33	夜晚	夜裡、晚上。	暗時、暗暝、下昏、下昏時、下暗、暝時	àm-sī、àm-mê/mī、ē-hng、ē-hng-sī、ē-àm、mê/mī--sī
34	放學	學校結束一日課程後，放學生回家。	放學、散學	pàng-òh、suànn-òh
35	朋友	友人的通稱。	朋友	pîng-iú
36	玩具	可供遊戲玩樂的東西。	尪仔物、迺迺物、迺迺物仔、囡仔物、玩具	ang-á-mih、tshit/thit-thô-mih、tshit/thit-thô-mih-á、gín-á-mih、guán-kū
37	雨	空氣中的水蒸氣遇冷凝結而降落的小水滴。	雨	hōo

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
38	律動	有規律、節奏的運動或變動。	律動	lùt-tōng
39	故事	傳說中的舊事，或杜撰的事情。	故事、古	kòo-sū、kóo
40	活動	為某種目的而採取的行動。	活動	uáh-tāng/tōng
41	音樂	人或樂器發出有一定規則、組織，用以傳達思想、感情的樂音。	音樂	im-gák
42	風	空氣流動所造成的現象。	風	hong
43	家	眷屬共同生活的場所。	厝、兜	tshù、tau
44	家人	一家的人。	厝裡的人、厝內的人、家人	tshù--lí ê lâng、tshù-lāi ê lâng、ka-jîn/lín
45	家庭	一種以婚姻、血緣、收養或同居等關係為基礎而形成的共同生活單位。	家庭	ka-tīng
46	家庭垃圾	在居家生活中所產生的垃圾。	家庭糞埤	ka-tīng pùn-sò
47	校園	1.一學校所有的範圍。 2.泛指教育環境。	校園	hāu-hng
48	除夕	農曆12月最末一日的晚上。舊歲至此夕而除，次日即為新歲，故稱。當晚有闔家團聚以守歲，及燃放鞭炮之習俗。也稱為「除夜」、「歲除」。	二九暝、三十暝、過年暗、除夕	Jī/Lī-káu-mê、Sann-tsáp-mê、Kuè/Kè-nī-àm、Tû/Tī-sik
49	動物	相對於植物的另一大類生物。多可自行攝食有機物以維生，有神經、感覺，並具運動能力。生存範圍遍及世界各處。	動物	tōng-bùt
50	教室	學校裡進行教學活動的房間。	教室、課室	kàu-sik、khò-sik
51	習俗	某地區內的人們長期養成的習慣、風俗。	風俗、民俗、例	hong-siok、bîn-siok、lē
52	習慣	長期養成，一時不容易改變的行為模式或地方風尚。	慣勢、習慣	kuàn-sì、sip-kuàn
53	寒假	各級學校每逢冬季，從上學期結束後至下學期開學前的一段假期。	歇寒、寒假	hioh-kuânn、hân-ká
54	寒假作業	特指寒假內教師給學生布置的作業，由於時間較長，因此通常量較大。國小由四門到五門組成（語文、數學、科學、綜合實踐，三年級加英語）；中學由七門到八門組成。少數學校展開了素質實踐活動，將寒假作業變成活動，豐富學生們的課餘生活。總體來說，寒假作業是為了讓學生在長假中豐富課餘生活，及時溫習過去一學期中學習的知識，將知識鞏固提高，並為下學期學習內容做好銜接。	寒假作業、歇寒作業	hioh-kuânn-tsok-giáp、hân-ká-tsok-giáp

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
55	植物	百穀草木的總稱。為有機物之一，其細胞具有細胞壁，大部分內含葉綠素，可行光合作用，攝取光、水等無機物轉化成養分。植物通常固定於一處，種子可藉水、風、人等外力帶至各地繁殖。其種類繁多，至少有35萬種，約可分為草本、木本、藻類、苔蘚、菌類等五大類別。	植物、草木	sit-bùt、tsháu-bòk
56	發芽	1.植物長出嫩芽。 2.比喻思想、意念等開始萌生。	發芽、出芽、發穎、吐穎	puh-gê、huat-gê、tshut-gê、puh-ín、thóo-ín
57	開學	每一學期課業的開始。	開學	khai-hák
58	愛護動物	對於動物的愛惜及保護。	愛護動物	ài-hōo tōng-bùt
59	感謝	因受惠而表示謝意。	感謝、多謝、勞力	kám-siā、to-siā、lóo-lát
60	新同學	因轉學、跳級等緣故，而從原班級轉至其他班或他校之學生，會在口語上被新班級同學稱呼為「新同學」。	新同學	sin tōng-òh、sin tōng-hák
61	新朋友	新相識結交的友人。	新朋友	sin pīng-iú
62	節約用水	透過科技或是社會性的方式來減少淡水的使用量。	節約用水、節省用水、省水	tsiat-iok iōng tsuí、tsiat-síng iōng tsuí、síng-tsuí
63	遊戲	嬉笑娛樂。	遊戲	iû-hì
64	遊戲規則	1.本指各種遊戲進行的規則。 2.泛指各種事情進行時應有的規矩。	要的規定、遊戲規則	sng ê kui-tīng、iû-hì-kui-tsik
65	電話	一種通訊方式，係利用電的快速傳播特性，將聲波轉換成電的信號，傳至遠處後再還原為聲波，使兩地間能互相通話，傳達消息。可分為有線電話和無線電話。	電話	tiān-uē
66	圖書館	將各種圖書、資料加以蒐集、組織、保存，供群眾閱覽參考的機構。	圖書館	tōo-su-kuán
67	磁鐵	以天然磁鐵礦加工製成，或以鋼、合金鋼經磁化後製成的磁體。具有吸引鐵、鈷、鎳等金屬的性質。也稱為「吸鐵石」、「玄石」、「磁石」。	吸石（仔）、吸鐵	kip/kip-tsiòh(-á)、kip/kip-thih
68	種子	植物的雌蕊經過受精後，子房內的胚珠發育成熟的部分。主要由種皮、胚、胚乳三部分組成。	子、種子、種	tsí、tsíng-tsí、tsíng

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
69	端午節	民間三大傳統節日之一。相傳戰國時楚國三閩大夫屈原在農曆五月初五投汨羅江，後世為紀念他而有吃粽子及龍舟競渡等風俗，再加上民間的鬼神信仰，家家戶戶插蒲艾、喝雄黃酒、掛鍾馗像來除瘟辟邪。也稱為「蒲節」、「端陽節」、「天中節」、「重午節」、「五月節」。	肉粽節、五月節、五日節	Bah-tsàng-tseh/tsueh、Goō-guèh/gèh-tseh/tsueh、Gōo-jit/lit-tseh/tsueh
70	緊急聯絡	緊要急迫的聯繫。	緊急聯絡	kín-kip liân-lòk
71	緊急聯絡電話號碼	緊要急迫時，用來聯繫電話用戶的號碼。	緊急聯絡的電話號碼、急用的電話番	kín-kip liân-lòk ê tiān-uē hō-bé、kip-iōng ê tiān-uē-huan
72	舞龍舞獅	一種民俗表演藝術。舞龍是由一群受過訓練的人舞弄以布、竹製作的長龍，或飛或盤，時翻時躍，配合前頭手持龍珠開道者的指揮前進。舞獅是因古代中國人將獅子視為瑞獸，認為舞獅可以驅邪辟鬼，並求吉納福。主要由二人或三人成一組，裝扮成獅子的樣子，隨鑼鼓聲作俯、仰、騰、躍各種動作。常在歲時節慶或迎神賽會中演出，增添祥和熱鬧的氣氛。	弄龍弄獅	lāng-līng lāng-sai
73	影子	光線無法穿透物體形成的陰影。	影、人影、烏影	iánn、lāng-iánn、oo-iánn
74	樂器	泛指可以發聲演奏音樂的工具。種類甚多，普通可分為弦樂器、管樂器、敲擊樂器三大類。	樂器	gák-khì
75	閱讀	閱覽誦讀。	閱讀	uát-thòk
76	學校	講學研習的教育機構。	學校、學堂	hák-hāu、òh-tîng
77	學習活動	指透過教學傳授或從自身經驗提高能力，而採取的過程行動。	學習活動	hák-sip uáh-tāng/tōng
78	學期	一般學校把一學年分為兩期，由本年八月到次年一月是第一學期，次年二月到七月是第二學期。又或從秋季開學到寒假為一學期，從春季開學到暑假為一學期。	學期	hák-kî
79	操場	1.供體育活動的廣場。一般指學校的運動場。 2.供軍事操練的廣場。	運動埕	ūn-tōng-tiánn
80	樹	木本植物的總稱。	樹仔、樹	tshiū-á、tshiū
81	壓歲錢	舊俗於除夕尊長給小孩的錢，稱為「壓歲錢」。	紅包、過年錢、摺年錢	âng-pau、kuè/Kè-nî-tsînn、teh-nî-tsînn
82	聲音	物體振動時所發出的聲響。	聲音	siann-im

序號	學科術語	參考解釋	閩南語詞彙	閩南語音讀
83	賽跑	比賽跑步速度的運動。	走相逐、走相掠、走標	tsáu-sio-jiok/lip、tsáu-sio-liàh、tsáu-pio
84	顏色	色彩。	色水	sik-tsuí
85	歡迎	1.高興某人來而迎接他。 2.誠心希望，樂意接受。	歡迎	huan-gîng